

# Kidney *Chronicles*

RED DE CONTACTOS DE ENFERMEDADES RENALES EN ETAPA TERMINAL DE NUEVA INGLATERRA

JULIO/AGOSTO  
2016

CONSEJOS ÚTILES  
PARA AYUDAR A QUE  
LOS PACIENTES CON  
ERET ABOGUEN POR  
SI MISMOS



Mejorando el Cuidado  
de la Salud para  
el Bienestar Común™

## Protéjase. Obtenga las vacunas que necesita.

Las vacunas (también conocidas como inmunizaciones o inyecciones) son una manera segura para protegerse de enfermedades serias. Un doctor o una enfermera le “inyecta” una vacuna en la parte superior del brazo o la pierna. Cada vacuna contiene una versión débil de una bacteria y/o virus. Las vacunas ayudan a proteger el cuerpo contra infecciones actuando como una infección, sin hacer que se enferme. Después de recibir una vacuna el sistema inmunológico en su cuerpo reacciona como si tuviera una infección real y se vuelve resistente a la bacteria y/o el virus en la vacuna. Después de una vacuna, algunas personas sufren efectos secundarios como fiebre leve y una molestia ligera, dolor o erupción alrededor de la zona donde se administró la inyección de la vacuna. Si después de recibir la vacuna sus síntomas son más severos, comuníquese lo antes posible con su equipo de atención médica de diálisis.

### La importancia de vacunarse

Como paciente de diálisis o recipiente de trasplante usted es más propenso a desarrollar enfermedades, infecciones y virus que otras personas. Esto se debe a que su sistema inmunológico no funciona tan bien como el sistema de una persona con riñones saludables. Para evitar estas enfermedades, las personas en diálisis DEBEN recibir las siguientes tres vacunas:

#### 1. Vacuna anual contra la gripe (Vacuna contra la influenza)

La influenza (o gripe) es una enfermedad respiratoria contagiosa y grave. Como paciente en diálisis o recipiente de trasplante, si se contagia con la gripe usted está más propenso que otros a desarrollar problemas de salud graves. De acuerdo con los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), febrero es el mes en el que más personas se contagian con la gripe. Sin embargo, el CDC advierte que la temporada de la influenza puede

### De qué manera lo puede ayudar la Red

- Aboga en su nombre.
- Responde a sus preguntas acerca del tratamiento, selección de modalidad u otros asuntos.
- Elabora y le proporciona a usted y a su familia materiales educativos, como por ejemplo, boletines informativos.
- Trabaja con profesionales en enfermedades renales para mejorar la atención que se le proporciona.
- Ayuda a mantenerlo informado y actualizado para respaldar su participación en la atención y opciones de tratamiento.
- Evalúa y resuelve quejas relacionadas al cuidado de salud.

*continúa en la página 2*

## Protéjase...Vacúnese... Continuación de la página 1

durar hasta finales del mes de mayo. Es recomendable que usted reciba la vacuna contra la gripe una vez al año. Para conocer más acerca de la vacuna contra la gripe, hable con su equipo de cuidado de la salud, contacte la Red de pacientes o visite la página web del CDC <http://espanol.cdc.gov/enes/flu/>.

### 2. Vacuna contra la neumonía (Pneumovax 23)

La neumonía es una infección de los pulmones que puede llevar desarrollar una enfermedad grave. Las infecciones neumocócicas son causadas por una bacteria y con frecuencia pueden prevenirse y tratarse. La vacuna contra la neumonía (neumocócica) protege su cuerpo contra 23 diferentes tipos de bacterias infecciosas. Usted debe recibir la vacuna neumocócica cada cinco años. Para aprender más acerca de la vacuna contra la neumonía, hable con su equipo de cuidado de la salud, contacte la Red de pacientes o visite la página web [www.cdc.gov/spanish/especialesCDC/Neumonia](http://www.cdc.gov/spanish/especialesCDC/Neumonia)

### 3. Vacuna contra la hepatitis B

La "hepatitis" es una inflamación del hígado. Se contagia mediante el contacto directo con sangre o fluidos corporales con una persona que tenga el virus. Los pacientes en diálisis son más propensos que otros a contagiarse debido al acceso continuo a su flujo sanguíneo durante el tratamiento. La vacuna contra la hepatitis B es la mejor protección disponible contra el virus. También protege contra una forma de cáncer del hígado causada por la hepatitis B. La vacuna contra la hepatitis B usualmente se administra en una serie de tres a cuatro dosis en un periodo de seis meses. Para conocer más acerca de la hepatitis B y la vacunación preventiva, comuníquese con su equipo de cuidado de la salud, contacte a la Red de pacientes o visite la página web [www.cdc.gov/spanish/especialescdc/hepatitis/index.html](http://www.cdc.gov/spanish/especialescdc/hepatitis/index.html).

### Otras vacunas

Su médico puede recomendarle otras vacunas dependiendo de su edad, el tipo de tratamiento que recibe y el tiempo que ha estado en diálisis. Estas vacunas pueden incluir la vacuna contra la culebrilla (herpes zóster) y sarampión, paperas, rubéola (MMR). Si usted no está seguro de cuál es la vacuna que debe obtener, hable con su equipo de atención médica de diálisis o su médico de cabecera.

## El Comité Asesor del Paciente (PAC) y las Vacunas

*¿Qué dicen los miembros del Comité Asesor de Pacientes (PAC) de la Red acerca de las vacunas en la página de Facebook del programa de ESRD de IPRO?*

"Yo me vacuno cada mes de octubre. El personal en mi centro de diálisis es bien bueno asegurándose de que mis vacunas estén al día".

"He recibido las vacunas contra la influenza, la neumonía y la hepatitis B. También recibí la vacuna contra la tos ferina (Pertussis) para proteger a mis hijos".

### Para presentar una queja, comuníquese con

End-Stage Renal Disease Network of New England  
1952 Whitney Avenue, 2nd Floor, Hamden, CT 06517  
Línea directa para el paciente: (866) 286-3773  
Correo electrónico: [info@nw1.esrd.net](mailto:info@nw1.esrd.net) • Web: [esrd.ipro.org](http://esrd.ipro.org)



Mejorando el Cuidado de la Salud para el Bienestar Común™

Desarrollado por la Red de Paciente de ESRD de IPRO en New England bajo contrato con los Centros de Servicio de Medicare y Medicaid. Contrato número HHSM-500-2016-00019C

**En caso de emergencia, si no puede contactar con su centro de diálisis, llámenos.**